

## Connections

with The West Hartford Public Schools

Connections es una publicación realizada por la oficina del  
West Hartford Public Schools, 50 South Main St., West Hartford, Connecticut 06107  
Phone (860)561-6651

### Perfil de un nuevo administrador– Paúl Vicinus

- graduado de la universidad de Connecticut con un BA in matemáticas
- Recibió una maestría en la Universidad de Trinity College y un 6to año de la universidad de Hartford
- Comenzó su carrera en West Hartford como maestro de matemáticas y también sirvió como supervisor del departamento de matemáticas del 2000 hasta el 2007
- Trabajo como asistente del director en la escuela de Conard High School antes de servir a nuestro país en Afganistán como sargento primero de la guardia nacional de Connecticut
- Regreso de Afganistán a comienzo del 2011, ha guiado varias iniciativas del distrito, y recientemente sirvió como director de la escuela Smith de ciencias matemáticas y tecnología.



Nos sentimos muy orgullosos de anunciar el nombramiento del señor Paúl Vicinus como nuestro nuevo director de enseñanza y asesoría. El fue elegido de un impresionante grupo de candidatos y oficialmente asumirá su posición el primero de Julio. Habilidades de liderazgo excepcionales de Paúl y el conocimiento de la instrucción y el currículo será una ventaja para el distrito a medida que continuemos la labor de fortalecimiento de nuestros estándares, del currículo, de la instrucción y evaluación

#### Reparto de Conexiones

Una versión de Conexiones con las escuelas públicas de West Hartford está disponible a <http://www.whps.org/connections.pdf>. Si no desea recibir un ejemplar de Conexiones a casa, mande un email a [connectionsout@whps.org](mailto:connectionsout@whps.org) con su nombre, dirección, nombre de su hijo y la escuela. Gracias

Connections is printed on 100% recycled paper.

### Próximos eventos

#### Festival musical de las escuelas Inter-primarias

El 19 de mayo, 2011, a las 7:30 PM  
El Centro Bushnell Centro para las artes escénicas, Mortensen Hall  
Tickets: \$12.00, Admisión general  
Para más información acerca de los tickets, Llama al 860-561-6638

#### El primero de junio 2011, la escuela secundaria de Bristow, ofrecerá su concierto de selección de conjunto.

Para mayor Información, por favor llame al 860-231-2100

#### Concierto de Pops de la secundaria Sedgwick

el primero de junio 1, 2011  
Para mayor información por favor llame al 860-570-6500

#### 6 de junio del 2011, festival de verano de la secundaria King Philip

Para mayor Información llame al 860-233-8230

Conciertos en las escuelas y exposiciones de arte en las escuelas durante la primavera hay conciertos y exposiciones de arte en las escuelas de la ciudad. por favor llame a las escuelas para recibir información específica.

Cuarta edición

10-11

# Connections

with the West Hartford Public Schools

Connections es una publicación realizada por la oficina del  
Superintendent of Schools, West Hartford Public Schools

### Programa de Super Aventuras en el aprendizaje g (SAIL)

El centro de recursos para la familia del “The Bridge Family Center”, y las escuelas publicas de West Hartford Public (WHPS) han embarcado en una nueva colaboración que provera a 72 estudiantes en kindergarten hasta el 5to grado ( la meta es que 36 niños en la escuela de Charter Oak Academy y 36 niños en la escuela de Smith) con programas de alta calidad se llevaran a cabo como una extensión del días escolar. Este programa nuevo de las aventuras en el aprendizaje (SAIL), esta financiado por el centro de aprendizaje de la comunidad del siglo XXI (21st Century Community Learning Center (21CCLC) la beca ofrecida por el departamento de educación del estado. El programa de SAIL se llevara a cabo de 3:20 PM hasta las 6:00 PM los lunes, martes, jueves y viernes, en las dos escuelas ya mencionadas. En los últimos tres años, la demografía de los estudiantes matriculados en las escuelas de Charter Oak, y Smith han cambiado, con más niños asiáticos estadounidenses de descendencia Vietnamita. Casi la mitad de estos niños, que han sido beneficiados por el FRC (family resource Center) en la escuela de Charter Oak viven en la pobreza. Ya que 25 idiomas diferentes se hablan en los barrios alrededor del vecindario de las escuelas, SAIL Will address tanto las barreras del lenguaje como las barreras culturales al mismo tiempo en que ayudaran a cerrar las brechas académicas y los servicios de disponibles para estos niños y sus padres con desventajas económicas. El FRC creara un consejero asesor para padres con actividades para reducir aislamientos, ayudarlos a lograr metas, desarrollar habilidades de liderazgo y ayudarlos con su propia educación. SAIL trabajara para lograr las metas del desarrollo del plan de WHPS y las metas del distrito 2007-2011 para los niños de primaria.

SAIL es uno de los cinco programas 21CCLC que recibieron fondos este año en Connecticut. El programa comenzó con las escuelas de Smith y Charter Oak en enero. Los niños comienzan con sus horarios extras con un snack saludable y después trabajan en sus tareas. La asistencia es provista por personal de las escuelas y por los tres miembros del personal dedicado de SAIL en cada escuela. El programa es afortunado ya que cuenta con la ayuda de tres pasantes de las universidades de Saint Joseph y de Central Connecticut University que vienen dos tardes a la semana.

Después del centro de tarea, los alumnos toman dos bloques de cuarenta minutos de enriquecimiento. El museo del niño, la comunidad local de televisión y el teatro Playhouse en la calle de Park son algunos de los socios comunitarios que proveen estas actividades de enriquecimiento. Cada uno de estas organizaciones manda personal una vez por semana para trabajar en el programa. Los padres recogen a sus hijos a las 6:00PM. Con la cooperación de las estas organizaciones, el Bridge y el distrito han podido extender el día de la escuela para ayudar a estos estudiantes con nuevas oportunidades para su aprendizaje. Mientras que en SAIL los estudiantes reciben un snack nutricional, soporte académico y además participan en actividades altamente enriquecidas en un ambiente seguro y familiar. SAIL también provee oportunidades para que los padres participen en actividades familiares durante los fines de semana y viajes educacionales.



*Mission* Inspirar y preparar a todos los estudiantes a realizar su máxima potencia y realzar nuestra comunidad global.

#### Una Mirada adentro

- Perfil de un nuevo administrador
- El papel de las enfermeras en las escuelas
- Plan de información de tecnología
- Sociedad entre padres/escuelas
- Reconocimiento a la banda de Jazz
- Aprobación del presupuesto por parte del consejo



West Hartford Public Schools, 50 South Main St., West Hartford, Connecticut 06107

Phone: (860)561-6651 Fax: (860)561-6910 E-Mails: [superintendent@whps.org](mailto:superintendent@whps.org) [boardmembers@whps.org](mailto:boardmembers@whps.org) Website: [www.whps.org](http://www.whps.org)

## Perfil de un nuevo administrador- Catherine Buchholz

- Regresa a nuestro distrito como la supervisora de ingles para las secundarias Bristow, King Philip y para Hall High School
- Graduada en la Universidad Marist College con una licenciatura en ingles; también completo una maestría en lectura y un certificado de sexto año en liderazgo educacional en la universidad de Connecticut.



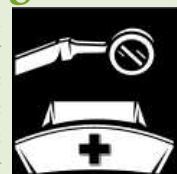
- Actualmente se encuentra de directora del arte del lenguaje y lectura en el distrito escolar en Glastonbury
- Trabajo en nuestro distrito escolar (antes de mudarse a Glastonbury), sirviendo como especialista de currículo de aprendizaje Professional como supervisora del departamento de ingles en la secundaria Sedwick y en la preparatoria Conard.

El liderazgo efectivo en nuestras escuelas es crucial para una enseñanza y aprendizaje mas efectivo en los salones de clases. Catherine es una mujer apasionada acerca de la enseñanza, el aprendizaje y además de su experiencia esta certificada esta entrenada para un modelo de estrategias de instrucción en la universidad de Kansas. Nos sentimos muy afortunados de tener a Catherine como parte de una de nuestros líderes de enseñanza que comprende la misión de las escuelas públicas en West Hartford y que además inspira a nuestros maestros y alumnos con su de compromisos a la excelencia.

## Las enfermeras de las escuelas juegan un rol vital en la vida de los estudiantes

Nuestras enfermeras en las escuelas tienen un rol esencial en proveer programas efectivos de salud y servicios dentro y fuera del salón de clases. Florence Nightingale describió a la enfermería como el arte "que requiere una devoción exclusiva". Nuestras enfermeras en las escuelas se dedican a fomentar el bienestar y promueven una comunidad escolar saludable por medio de asegurarse que nuestros estudiantes se encuentran intelectualmente, físicamente, y emocionalmente sanos. La enfermería es un arte, pero también es una ciencia que requiere un alto nivel de entrenamiento profesional. Nos sentimos muy afortunados de tener enfermeras altamente calificadas, con mucha experiencia para responder eficazmente a las diversas necesidades y dificultades de nuestros estudiantes.

Hoy en día, las enfermeras proporcionan tratamientos e intervenciones para niños con problemas importantes de salud física, mental y enfermedades como la diabetes, asma, convulsiones, ansiedades, depresiones, alergias a



alimentos, enfermedades del corazón y rodillas raspadas ocasionalmente. Colaborando con los padres y con los proveedores de cuidado, nuestras enfermeras en las escuelas trabajan como parte de un grupo interdisciplinario que con los maestros y otros proveedores de servicios para crear un ambiente seguro e inclusivo para niños con necesidades de atención médica.

Nuestras enfermeras apoyan el aprendizaje y los logros de nuestros estudiantes, además abogan por una mejor calidad de salud para los estudiantes por medio de la participación en comités y organizaciones del distrito. Ellos proveen información acerca de la salud/mejoría que repercuten en la salud y aprendizaje de los estudiantes.

El gobernador Dannel Malloy ha proclamado el 11 de mayo del 2011 como el día de la enfermera en las escuelas en el estado de Connecticut para honrar el compromiso al profesionalismo y al cuidado y la contribución que hacen para nuestros estudiantes, nuestras escuelas y nuestra comunidad.

## Centro para el liderazgo educacional y la tecnología que contribuye desarrollo del plan

Las escuelas publicas en West Hartford (WHPS) recientemente contrataron al centro educacional de liderazgo y tecnología (CELT) para desarrollar un plan integral de tecnología de la información. Este estudio servirá como marco, guidelines, y planes de acción para aprovechar la tecnología para ayudar a lograr la misión y las metas de nuestro distrito escolar. Trabajando juntos, WHPS y el personal de CELT se enfocara en mejorar el aprendizaje de los estudiantes por medio del uso adecuado de instrucción y administración de la tecnología. Este plan colaborativo también implica la transición de las



aplicaciones de la tecnología actual con el fin de crear un sistema de tecnología mas comprensivo, mas transparente e integrado para el siglo XXI. Trabajando con grupos de foco de maestros, alumnos, padres, y administradores en los siguientes seis meses, desarrollaremos una huella que implica una investigación de tres fases y un plan de estudio. El resultado del reporte proveerá una dirección mas clara para las escuelas publicas en West Hartford por los próximos años.

Nuestra sociedad cambia y el lugar de trabajo requiere de ciudadanos que puedan tomar responsabilidad de su propio aprendizaje y del bienestar sobre la base de una larga vida. Ya que nuestros estudiantes necesitaran trabajar colaborativamente, inovativamente, y creativamente, en reformas educativas que ayudaran a mejorar los logros académicos de nuestros estudiantes requerirá del uso de una tecnología eficiente, y con un costo efectivo. Esperamos, que podamos crear un nuevo y contemporario ambiente de aprendizaje, mientras pensamos y planeamos estratégicamente mejorar la comprensión del uso de la tecnología en todas las facetas de nuestras operaciones.

IMAGINE  
the Possibilities

West  
Hartford  
Public  
Schools

## Banda de Jazz de la escuela Hall Hugh fue selecta por Essentially Ellington

Jazz en el Lincoln Center, recientemente anuncio que la banda de Jazz de la preparatoria de Hall High es una de las quince finalistas para el prestigioso concurso y festival anual de la banda de Jazz de Ellington High School. Las bandas tuvieron que presentar una grabación con una actuación con tres composiciones, en las cuales serian evaluadas en un examen a ciegas por expertos en la educación de Jazz. Las bandas que fueron escogidas como finalistas competirán y participaran en talleres, jam sessions, y demás durante el festival de tres días en Nueva York. Las tres mejores bandas se presentaran con el director artístico de Jazz en el Lincoln Center, Wynton Marsalis, como invitado solista, seguido de una presentación de 15 piezas de jazz en el Lincoln Center Orchestra cuyos miembros servirán como mentores para las bandas finalistas durante el fin de semana. La celebración final del festival es una ceremonia con premios para honrar a los solistas destacados, las secciones y las tres mejores bandas. La competencia y el festival es la culminación de la esencia del programa de la banda de Jazz de la preparatoria Ellington (EE), que también incluye festivales regionales, recursos de enseñanza, un director de banda de academia durante el verano, boletines mensuales, y mucho mas.

**Festival: 12-14 de mayo, en el Frederick P. Rose Hall, Casa de Jazz en el Lincoln Center**

**Concierto Final: 14 de mayo, en el Avery Fisher Hall, a las 7:30 PM**

**Jueces: Wynton Marsalis, Rich Derosa, David Berger, Vincent Gardner, Johnny Mandel**

Antecedentes/estadísticas: durante los meses de marzo y abril, Jazz de Lincoln Center mando, gratis, a un músico Professional a cada uno de los 15 finalistas y a las bandas ganadoras de la comunidad para guiar un día de taller intensivo de ensayos, lecciones y clases. En sus 16 años de su historia enriquecida de este programa de educación musical ha logrado mas de 300,00 estudiantes en las escuelas preparatorias de todos los 50 estados de EE.UU., Canada Australia y las escuelas americanas en el extranjero.

## PowerSchool mejora la sociedad de padres/colegios

Este año, las escuelas publicas en West Hartford comenzaron un sistema informativo Nuevo llamado Power School. A medida que hemos integrado mas y mas características al uso del programa, hemos tenido tiempo para identificar los problemas de funcionamiento y cualquier dificultad que pueda surgir. Nos sentimos complacidos de que el piloto de la función de portal de padres comenzó el lunes 25 de abril del 2011, para los estudiantes y padres en los grados 6-12. Este portal para padres es una herramienta que permite a los padres usar en cualquier computadora con acceso al Internet para ver la información específica acerca de sus hijos, incluyendo elementos como la asistencias, las asignaciones, y las calificaciones. Nosotros creemos que esta herramienta ayudara a mejorar la comunicación entre los padres y maestros. Los padres que no tengan acceso a Internet en sus hogares, pueden visitar cualquier sucursal de las bibliotecas publicas de West Hartford o cualquier otro recurso comunitario donde hay computadoras disponibles, como es el caso del centro comunitario de Elmwood. Estamos pidiendo que sean pacientes durante este piloto, mientras nosotros aprendemos a hacer el uso mas efectivo de esta herramienta de comunicación.

También nos proveerá tiempo para limar los últimos detalles en el sistema. Por favor discuta cualquier tipo de problema o duda acerca de las calificaciones o preocupaciones acerca de los estudiantes directamente, y denle tiempo a los maestros para responder. Nosotros creemos esta será una herramienta efectiva para la comunicación para todos, con el/los maestros de su hijo/hija. La asociación entre padres y escuela es vital en la educación de todos nuestros niños; esta herramienta lo ayudara a examinar el progreso de su hijo/hija con ellos de una manera significativa.

## Junta adopta presupuesto para el año 2011-2012

El 3 de mayo del 2011, el departamento de educación adoptó un presupuesto de \$132.8 millones que representa un aumento del 2.27% del gasto educativo y un aumento del 4.86% en el fondo general para la educación. Este fue un año muy difícil para el presupuesto ya que West Hartford esta clasificado en el lugar 113 de las 169 ciudades en Connecticut. Nuestro presupuesto durante el año 2009-2010 fue de \$11.4 millones por debajo de lo que hubiera sido si hubiéramos gastado en promedio estatal. En los 4 presupuestos previos hemos reducido 15 posiciones de maestros, 1.5 posiciones administrativas y otras 60 posiciones de tiempo completo y tiempo medio, dando como resultado una reducción permanente del gasto anual de \$4.2 millones. Fuera de los gastos para salarios, beneficios, transportación, utilidades y colegiatura, estamos gastando 24% menos en el 2010-2011 de lo que gastamos en el 2006-2007.

El aumento en el gasto es el resultado directo

de la perdida de los fondos federales de ARRA y el aumento de los costos en salud. Esos fondos de ARRA (disponibles en el 2009-2010 y 2010-2011) apoyaron \$3.8 millones en salarios para maestros, beneficios y materiales para la enseñanza. Ya que los fondos no estarán disponibles para el año 2011-2012, el costo de esas posiciones regresaran al fondo general. Sin embargo, para compensar esta perdida de fondos es un aumento de \$2.2 millones en el costo compartido de la educación (ECS) (Education Cost -Sharing) ingresos que la ciudad recibirá y \$0.6 millones de empleos de educaron que el Board of Education esta recibiendo. Otra causa principal para el alza del presupuesto es el costo en la salud(añadiendo \$2.22 millones al presupuesto en el año 2011-2012). El aumento en los seguros de salud, es algo que esta ocurriendo a nivel nacional y vemos que esta impactando el 75% del aumento de los gastos en educación para el año 2011-2012.

Hemos trabajado agresivamente en bajar los gastos

en los salarios. Con la cooperación ofrecida por nuestros sindicatos, hemos negociado la congelación de salarios para los maestros, custodios, paraprofesionales para el primer año de nuestros contratos en el 2011-2012.

Estos congelamientos de salarios nos han ayudado a ahorrar un exceso de \$2 millones de costos en salarios. Nos sentimos muy agradecidos por la continua cooperación de nuestros sindicatos para ayudarnos a parar los gastos en estos tiempos tan duros en el presupuesto.

Estos congelamientos de salarios nos han ahorrado mas de \$2 millones en costos salariales. Nos sentimos muy agradecidos con la continua cooperación de nuestros sindicatos para mantener los gastos bajos en estos tiempos tan difíciles del presupuesto.

El presupuesto adoptado mantiene los programas principales del distrito como clases mas pequeñas, un día completo de kindergaden en todas las escuelas, el programa de World language a partir del tercer grado, y una amplia oferta en las escuelas superiores que incluyen una amplia gama de cursos de AP. Este presupuesto mantiene la excelencia esperada de las escuelas en West Hartford, y es un presupuesto que la comunidad se puede sentir orgullosa.